
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

0. Vakantietijd

In de maanden juli en augustus verschijnt Taalpost alleen op woensdag.

Als u met vakantie gaat, kunt u uw abonnement tijdelijk stopzetten. Ga daarvoor naar onze website: www.taalpost.nl

1. Taalnieuws

- Vandaag wordt het Witte Boekje van het Genootschap Onze Taal gepresenteerd.

Vragen en antwoorden over het Witte Boekje:

<http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1447-561>

Dossier spelling bij Kennislink:

<http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1448-561>

Docenten over de witte spelling:

<http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1449-561>

- 'Googelen' (als werkwoord) mag alleen gebruikt worden als het om Google gaat.

Bron: De Standaard, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1450-561>

- Wie talen beschermt, beschermt daarmee ook planten en dieren.

Bron: Live Science, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1451-561>

2. Ruggespraak

Rotterdamse leden directie zijn spionnen in grote schaakspel.
(de Volkskrant)

Liefhebbers van oldtimers en antieke motorfietsen konden zich zaterdagochtend weer verheerlijken op het Raadhuisplein.
(Het Kanaal)

Website Zoetermeer 1000 jaar online - De Stichting Zoetermeer1000 heeft onlangs de website zoetermeer1000.nl gelanceerd.
(Bron onbekend)

3. Translaties

Dit najaar verschijnt het boekje 'Brekend nieuws' van Rik Schutz, met daarin een verzameling 'translaties', zoals de auteur ze noemt. Dat zijn woorden en uitdrukkingen die, vaak met een knipoog, letterlijk uit het Engels zijn vertaald. De titel is er een voorbeeld van ('breaking news'). En in een zin als de volgende zitten drie translaties: 'Bij de weg, blinde afspraken zijn niet mijn kopje thee' (in het Engels: 'By the way, blind dates are not my cup of tea'; in gewoon Nederlands: 'Trouwens, afspraakjes met onbekenden zijn niks voor mij'). In het aprilnummer van het tijdschrift Onze Taal stond een artikel over deze translaties, onder de titel 'Tong in wang'.

De auteur is op zoek naar meer gevallen, die in het dagelijks leven ook echt gebruikt worden. Wie goede voorbeelden instuurt, maakt kans op een exemplaar van het boek. U kunt uw translaties sturen naar schutz@hetnet.nl.

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd. Aanmelden of afmelden als abonnee: <http://www.taalpost.nl>.

